



**FORUM  
KREATIVNA  
EVROPA  
2018**

**GLEDAJ PROŠLOST,  
STVARAJ BUDUĆNOST!**

**FORUM KREATIVNA EVROPA 2018 -  
NOVE PERSPEKTIVE KULTURNIH ODNOSA  
EVROPSKE UNIJE I ZAPADNOG BALKANA**

Forum Kreativna Evropa 2018, tradicionalni događaj Deska Kreativna Evropa Srbija održava se od 20-22. juna na više lokacija u Beogradu (Zadužbina Ilije M. Kolarca, Muzej savremene umetnosti, Vukova zadužbina, Dositejeva zadužbina, Kvaka 22, Dom omladine Beograda, Legat Franklin, klub Polet, EU info centar) i ove godine je poseban iz dva razloga.

Prvo, organizuje se u saradnji s ambasadam Republike Bugarske, Delegacijom EU u Srbiji, EUNIC Global-om, Državnim institutom za kulturu Bugarske, i to povodom predsedavanja Bugarske Savetom Evropske unije. Pošto kao predsedavajuća, Bugarska pokreće temu položaja Zapadnog Balkana, deo programa Foruma biće posvećen pitanju međunarodnih kulturnih odnosa i saradnje Zapadnog Balkana i Evropske unije, a rezultati Foruma podržavaće buduće osvrte na implementaciju kulturne strategije Evropske unije u regionu.

Drugo, Forum Kreativna Evropa 2018 obeležava Evropsku godinu kulturnog nasleđa putem raznovrsnih programa koji bacaju novo svetlo na pojam evropske kulturne baštine i na pitanja koja ga okružuju.

Glavne teme kojima će se pristupiti putem panela, predavanja, radionica, vođenja, izložbi su:

- Kulturna saradnja, međunarodni odnosi i repozicioniranje Zapadnog Balkana;
- Evropska godina kulturnog nasleđa; kultura sećanja, istorija, evropsko kulturno nasleđe i njegovi kulturni, društveni i ekonomski potencijali i doprinosi;
- Praktična znanja: razvoj projekata i konkurisanje.

Uz učešće velikog broja domaćih i inostranih stručnjaka, Forum će pružiti okvir za dijalog o prošlosti i zajedničko planiranje bolje i odgovornije evropske budućnosti.

Zato Desk Kreativna Evropa Srbija i Ambasada Republike Bugarske u Srbiji pozivaju sve profesionalce u kulturi da se priključe Forumu Kreativna Evropa 2018 radi jačanja profesionalnih veza, sticanja novih informacija, učešća u kreiranju vizije budućnosti i zajedničkog rada na podizanju svesti o mogućnostima i značaju projekata u kulturi za sveukupan društveni razvoj našeg kontinenta!

## VOĐENJA KROZ KULTURNO NASLEĐE BEOGRADA

### SREDA 20. JUN

14:00

**Antičko nasleđe Beograda, Barutana,** Veselinka Ninković, Narodni muzej Beograd

### SREDA 20. JUN

15:00

**Jevrejsko i osmansko nasleđe Beograda,** Vuk Dautović, Filozofski Fakultet u Beogradu

### SREDA 20. JUN

16:00

**Legat Franklin, Svetogorska 29,** Dušan Savić, kustos

\*Prijave za vođenja do 16. juna na mejl:  
[reg.kreativnaevropa@gmail.com](mailto:reg.kreativnaevropa@gmail.com)

Diskusije u Muzeju savremene umetnosti u Beogradu imaju za cilj da skrenu pažnju na ulogu kulturnih veza Evropske unije i regiona, na učesnike u tom procesu kao što je EUNIC klaster, Delegacija Evropske unije u Republici Srbiji, ambasade EU zemalja, kao i veze koje ovi subjekti ostvaruju sa kulturnim sektorom u regionu. Glavne teme su: stečena stručnost, dinamičnija razmena, nova mapiranja koja će uspostaviti nove odnose sa lokalnim kulturnim sektorom.

### SREDA 20. JUN

#### ZADUŽBINA ILIJE M. KOLARCA

Studentski trg 5

#### 18:00 NETWORKING

**DOGAĐAJ:**  
Upoznavanje "mladih" organizacija civilnog društva i etabliranih profesionalaca

#### 19:00 OTVARANJE FORUMA KREATIVNA EVROPA 2018

Pozdravni govori

#### 19:30 IZLOŽBA:

Bijenale umetnosti u Pančevu 1981-2018

#### 20:00 KOKTEL I KONCERT:

Vitesse, Brisel

### ČETVRTAK 21. JUN

**Kultura povezuje - Nove perspektive kulturnih odnosa EU i Zapadnog Balkana**

#### MUZEJ SAVREMENE UMETNOSTI BEOGRAD

Ušće 10

#### 10:00-11:15 **PANEL: Evropska godina kulturnog nasleđa: Raison d'être**

Milena Dragičević Šešić, Univerzitet umetnosti u Beogradu  
Mirena Staneva, Creative Europe Desk Bulgaria  
Lidia Varbanova, međunarodni konsultant i istraživač  
Moderator: Dimitrije Tadić, Rukovodilac Deska Kreativna Evropa Srbija

#### 11:15-11:30 **Pauza za kafu**

#### 11:30-13:00 **PANEL: Kulturni odnosi Zapadnog Balkana i Evrope: kako oblikujemo našu zajedničku evropsku budućnost?**

Diego Marani, Viši savetnik za kulturnu politiku, EEAS, Brisel

Gitte Zschoch, EUNIC Global, direktorka, Brisel

Ljiljana Rogač Mijatović, Univerzitet umetnosti u Beogradu

Carine Borel, savetnica za kulturnu politiku, EEAS, Brisel

Moderator: Johannes Irschik, Predsednik klastera EUNIC Srbija

#### 13:15-14:15 **Pauza za ručak**

#### 14:15-15:15 **PANEL: Kolekcije kao slike savremenosti**

Nela Tonković, Savremena galerija Subotica  
Emilia Epštajn, Muzej afričke umetnosti, Beograd  
Mihailo Vasiljević, umetnik, R.V.Knows Best projekat  
Moderator: Katarina Živanović, Muzej Jugoslavije, Beograd

#### 15:15-15:30 **Pauza za kafu**

#### 15:30-16:30 **PANEL: Saradnja regiona Jugoistočne Evrope: uspešne priče**

Yana Genova, Next Page Fondacija, Sofija  
Svetlana Kujumdzieva, Evropska prestonica kulture Plovdiv 2019  
Janja Klasinc, Ministarstvo spoljnih poslova, Ljubljana  
Moderator: Davide Skalmani, direktor Italijanskog instituta u Beogradu

## VUKOVA ZADUŽBINA

Kralja Milana 2

16:30-17:15 **PREZENTACIJA:**  
**Projekti**  
**Arhitektonskog**  
**fonda: u dijalogu sa**  
**arhitekturom**  
Sandra Šlepikaitė i Viltaute  
Zvirzdinaite,  
Arhitektonski Fond, Vilnius

17:15-17:30  
**Pauza za kafu**

17:30-18:15 **PREZENTACIJA:**  
**Mitogeneza**  
**i Palimpsest:**  
**klasično nasleđe**  
**u savremenom**  
**verbalnom i**  
**vizuelnom tekstu**  
Ana Petković, Filozofski  
Fakultet u Beogradu

## DOSITEJEV DOM

Kralja Milana 2

10:00-13:30 **PREZENTACIJE MEDIA**  
**POTPROGRAMA**  
Nevena Negojević,  
Rukovoditeljka MEDIA Deska  
Srbija

10:00-10:45  
**PREZENTACIJA: Filmsko**  
**obrazovanje**

10:45-11:00  
**Pauza**

11:00-11:40 **PREZENTACIJA:**  
**Onlajn promocija**  
**evropskog filma**

11:40 -12:15  
**Pauza za ručak**

12:15-13:00  
**PREZENTACIJA:**  
**Digital Single Market**

13:00 -13:15  
**Pauza**

13:15-14:00 **PREZENTACIJA:**  
**Potprogram MEDIA,**  
**pitanja i odgovori**

## EU INFO CENTAR

Kralja Milana 7

15:00-16:00 **PREZENTACIJA:**  
**Potprogram Kultura,**  
**pitanja i odgovori**  
Milan Đorđević, Menadžer  
projekata, Kultura Desk Srbija  
Luka Kulić Galerija Matice  
Srpske, Novi Sad

16:00-16:30  
**Pauza za ručak**

16:30-17:30 **PREZENTACIJE**  
**DESKOVA KREATIVNA**  
**EVROPA - partner search**  
**sesija; speed-date**

Milena Ražnatović, Desk  
Kreativna Evropa Crna Gora  
Martha Gutiérrez, Desk  
Kreativna Evropa Francuska  
Mirena Staneva, Desk  
Kreativna Evropa Bugarska  
Eleni Moustakidi, Desk  
Kreativna Evropa Grčka  
Moderator: Ljubica Marković  
Rukovoditeljka tima  
EU Info Centra

17:30-18:00 **PITANJA I ODGOVORI:**  
**Budžet i pravni okvir**  
**projekata**  
Đurđa Janičijević i Mario  
Borišić, Desk Kreativna Evropa  
Srbija

## STALNA KONFERENCIJA GRADOVA I OPŠTINA SRBIJE

Dom omladine Beograda  
Makedonska 22

**PRILIKE ZA RAZVOJ**  
**LOKALNIH ZAJEDNICA**

13:00-13:15 **Zašto je važno učešće**  
**lokalnih samouprava**  
**u EU programima,**  
Aleksandra Vukmirović,  
Lokalne samouprave i  
kulturno nasleđe  
Maja Knežević, Stalna  
konferencija gradova i opština  
Srbije, Beograd

13:15-13:45 **PREZENTACIJA: Program**  
**Kreativna Evropa**  
Milan Đorđević, Menadžer  
projekata, Kultura Desk Srbija

13:45-14:00  
**Pauza**

14:00-14:45 **PREZENTACIJA: Program**  
**Evropa za građane i**  
**građanke,**  
Sanja Atanasković Opačić,  
Kancelarija za saradnju s  
civilnim društvom Vlade RS

14:45-15:15  
**Pauza za ručak**

15:15-16:00 **PREZENTACIJA: Saradnja**  
**u okviru IPA programa,**  
Mina Radmilović Pjevac,  
koordinatorka Antene Kultura  
Deska Srbija

**PETAK 22. JUN**

## **MUZEJ SAVREMENE UMETNOSTI BEOGRAD**

Ušće 10

**10:00-10:45** **PREZENTACIJA: istraživanje Deska Kreativna Evropa Srbija (Re)pozicioniranje regiona jugoistočne Evrope kroz kulturu**

Dimitrije Tadić, Rukovodilac Deska Kreativna Evropa Srbija  
Anica Tucakov, Istraživač, Anonymous said., Beograd

**10:45-11:00**

### **Pauza za kafu**

**11:00-12:30** **PANEL: Kulturna saradnja u regionu i sa regionom Zapadnog Balkana**

Neda Milanova, Balkanski dokumentarni centar Sofija  
Davide Berton, DG NEAR, Evropska komisija, Brisel  
Lyubov Kostova, Direktor Britanskog saveta u Bugarskoj,  
Predsednik EUNIC klastera Sofija  
Moderator: Elisa Grafulla, EUNIC Global, direktorka za razvoj klastera, Brisel

**12:30-13:30**

### **Pauza za ručak**

**13:30-14:30** **PREZENTACIJA: Novi program Kreativna Evropa (2021-2027) i njegova međunarodna dimenzija**

Carmela Cutugno, Evropska komisija, Generalni direktorat za obrazovanje i kulturu, Program Kreativna Evropa

**14:30-14:45** **SUMIRANJE GLAVNIH PORUKA**

Julian Kitipov, Ambasada Republike Bugarske u Beogradu  
Yavor Koinakov, v.d. direktora Državnog instituta za kulturu Republike Bugarske  
Paul-Henri Presset, Delegacija Evropske unije u Republici Srbiji

## **VUKOVA ZADUŽBINA**

Kralja Milana 2

**10:00-13:00** **RADIONICA: Kulturno nasleđe u funkciji razvoja turizma**  
Lana Gunjić

**13:00-13:30**

Pauza za ručak

**13:30-14:30** **PREZENTACIJA: Tri vodiča Evropa Nostre: fandrejzing, javno zagovaranje i inkluzija građana; EU nagrada za kulturno nasleđe / nagrada Evropa Nostra 2018**

Katarina Živanović  
EU nagrada za kulturno nasleđe / nagrada Evropa Nostra 2018  
Tijana Zebić, Evropa Nostra, Beograd

**14:30-14:45**

**Pauza**

**14:45-15:30** **PREZENTACIJA: Vuk Radulović, Novi Sad 2021, Evropska prestonica kulture**

**15:30-15:45**

**Pauza za kafu**

**15:45-16:30** **PREZENTACIJA: Predstavljanje volonterskog restauratorskog kampa Gostuša 2018**

Elena Vasić Petrović,  
Fondacija arhitekta  
Aleksandar Radović, Niš

## **DOSITEJEV DOM**

Kralja Milana 2

**15:00-16:00** **PREZENTACIJA: Program Kreativna Evropa, konkursna procedura**  
Dragana Srečkov i Jovana Rapajić  
Antena Kultura  
Deska Srbija, Novi Sad

**16:00-16:15**

**Pauza za kafu**

**16:15-17:30** **PANEL: Pozicija mladih pisaca u regionu**  
Edin Bajramović, Bosna i Hercegovina  
Luiza Bouharaoua, Hrvatska  
Slađana Kavarić, Crna Gora  
Marija Pavlović, Srbija  
Moderator: Marko Despotović, Ministarstvo kulture i informisanja RS

## EU INFO CENTAR

Kralja Milana 7

14.00 - 18.00  
**STUDENTSKA  
RADIONICA: Cool nasleđe:  
kako se reinterpretira  
kulturno nasleđe u javnim  
prostorima Beograda**

Nina Mihaljinac, Menadžerka  
projekata Deska Kreativna  
Evropa Srbija  
Mirjana Žarković, Studentkinja  
Fakulteta dramskih umetnosti u  
Beogradu

16.00-16:30

**Pauza za ručak**

## ALTERNATIVNI UMETNIČKI PROSTOR KVAKA 22

Ruzveltova 39

15:00-15:45  
**PREZENTACIJA:  
Proces razvoja evropskog  
projekta - digitalizacija  
i arhiviranje digitalne  
umetnosti**

Jelena Guga i Gordana  
Novaković, AUEM - Asocijacija  
umetnika elektronskih medija,  
Beograd

15:45-16:15

**Pauza za ručak**

16:15-17:00  
**PREZENTACIJA:  
Arhiviranje performansa,**  
Milica Ivić, Igor Koruga, AKC  
Matrijaršija, Beograd

17:15  
**VOĐENJE KROZ MUZEJ  
KVAKA 22**

Muzej Kvaka 22 predstavlja  
kolekciju predmeta i  
dokumenata nađenih u  
napuštenoj zgradi u Ruzveltovoj  
39, u Beogradu.

## KLUB POLET

Cetinjska

19:00  
**KNJIŽEVNI PROGRAM:  
predstavljanje mladih  
pisaca regiona**

Edin Bajramović, Bosna i  
Hercegovina  
Luiza Bouharaoua, Hrvatska  
Slađana Kavarić, Crna Gora  
Marija Pavlović, Srbija  
Moderator:  
Mladen Vesković,  
Ministarstvo kulture i  
informisanja RS

21:00  
**KONCERT I  
ZATVARANJE FORUMA  
Neomodern** (izvodi  
savremeni francuski synth  
pop)

● **MUZEJ SAVREMENE  
UMETNOSTI BEOGRAD**

● **ZADUŽBINA ILIJE  
M. KOLARCA**

● **STALNA KONFERENCIJA  
GRADOVA I OPŠTINA SRBIJE**

● **KLUB POLET**

● **EU INFO  
CENTAR**

● **VUKOVA  
ZADUŽBINA**  
● **DOSITEJEV  
DOM**

● **ALTERNATIVNI  
UMETNIČKI  
PROSTOR  
KVAKA 22**



Creative  
Europe



**Desk Kreativna  
Evropa Srbija**



eu2018bg.bg

Bulgarian Presidency of the Council  
of the European Union



Ministry of Republic of Serbia  
& Department for Culture



Republika Srbija  
Ministarstvo kulture i informisanja



**EUNIC**  
EU National Institutes  
for Culture



Delegacija Evropske unije  
u Republici Srbiji



muzej  
savremene  
umetnosti  
— beograd



eu  
info centre



Доситеј  
Обрадовић



ИСТОРИЈСКИ  
МУЗЕЈ  
БЕОГРАДА



**18.**  
BIJENALE  
UMETNOSTI  
BIENNIAL  
OF ART

ПОДЕТ



PROSTORNI AGENS